

Belajar Puisi

Class activity: Line per line, **a.** scope new vocabulary, **b.** write literal/gloss translation and **c.** write a semantic English translation.

1. Menjemput rindu

Menjemput rindu

Ini lukaku..

Yg telah sembuh dengan indah

Saat mendengar dentang doa yg kau
lantunkan

Seribu purnama sudah aq tersesat, sibuk
mencari jalan kembali

Jika benar cinta, maka tak ada yg
salah..tidaklah perlu kau meminta maaf

Jika benar cinta, maka tak ada jalan
kembali..hanya perlu terus
melangkah..menjemput rindu..

Aq kini telah pulang..ke haribaan
senyuman mu..

~astrajingga~

Puisi	Kata baru	Literal/gloss translation	English semantic translation
<i>Menjemput rindu</i>			
<i>Ini lukaku...</i>			
<i>Yg telah sembuh dengan indah</i>			
<i>Saat mendengar tentang doa yg kau lantunkan</i>			
<i>Seribu purnama sudah aq tersesat,</i>			
<i>sibuk mencari jalan kembali</i>			
<i>Jika benar cinta,</i>			
<i>maka tak ada yg salah...</i>			
<i>tidaklah perlu kau meminta maaf</i>			
<i>Jika benar cinta, maka tak ada jalan kembali...</i>			
<i>hanya perlu terus melangkah...</i>			
<i>menjemput rindu..</i>			
<i>Aq kini telah pulang..</i>			
<i>ke haribaan senyuman mu...</i>			

2. Sesal

Saat jelaga terhapus dari wajahnya
terlihat jelas urat-urat tua dan goresan
kehidupan

Sendiri diam dalam lamunan

Pengemis tua terus berjalan membawa
beban tak kasat mata

Seakan setiap langkah nya adalah usaha
terakhirnya untuk tetap hidup...

Hanya sebatang kretek dan bara yang
tersisa menemani pikirannya yang entah
mencari siapa

Mungkin dia menyesalkan masa muda nya
yang dulu jaya tanpa pernah berkarya
penuh makna

Akankah..dia pernah bisa melipat balik
masa lalu?

~astrajingga~

Puisi	Kata baru	Literal/gloss translation	English semantic translation
<i>Saat jelaga terhapus dari wajahnya</i>			
<i>terlihat jelas urat-urat tua dan goresan kehidupan</i>			
<i>Sendiri diam dalam lamunan</i>			
<i>Pengemis tua terus berjalan membawa beban tak kasat mata</i>			
<i>Seakan setiap langkah nya adalah</i>			
<i>usaha terakhirnya untuk tetap hidup...</i>			
<i>Hanya sebatang kretek dan bara yang tersisa</i>			
<i>menemani pikirannya yang entah mencari siapa</i>			
<i>Mungkin dia menyesalkan masa muda nya</i>			
<i>yang dulu jaya tanpa pernah berkarya penuh makna</i>			
<i>Akankah..dia pernah bisa melipat balik masa lalu?</i>			

3. Puisi di depan cermin

PUI SI DI DEPAN CERMIN

Kaupoleskan gincu untuk
Betahkan mataku. Padahal, aku
Cukup puas dengan senyuman palsu
Juga kerlingan gelapmu.

Sebaiknya kita berhati-hati pada gairah.
Maka berikan saja aku secuil rindu
Tanpa hasrat pada setiap sentuhan
Lembut tatapan matamu.

Aku tak bermaksud mengingatkan
Sebab ular yang berdiam di mulut kita
Semakin pandai menyamarkan desisnya

Ayo kita tuntaskan ini, beranjaklah
Dari hadapanku sebelum kesepianmu
Menampilkan wujud aslinya yang fana

(sorowajan, 2018)

<i>Puisi</i>	Kata baru	Literal/gloss translation	English semantic translation
<i>Puisi di depan cermin</i>			
<i>Kaupoleskan gincu untuk betahkan matakmu</i>			
<i>Padahal aku cukup puas dengan senyuman palsu</i>			
<i>Juga kerlingan gelapmu</i>			
<i>Sebaiknya kita berhati-hati pada gairah</i>			
<i>Maka berikan saga aku secuil rindu</i>			
<i>Tanpa hasrat pada setiap sentuhan lembut tatapan matamu</i>			
<i>Aku tak bermaksud mengingatkan</i>			
<i>Sebab ular yang berdiam di mulut kita</i>			
<i>Semakin pandai menyamarkan desisnya</i>			
<i>Ayo kita tuntaskan ini</i>			
<i>Beranjaklah dari hadapanku</i>			
<i>Sebelum kesepianmu menampilkan wujud aslinya yang fana</i>			

4. Pilihan sang gelembung

Di dalam gelembung ada tawa,
tangis, bingung dan malu-malu
Dia menari-nari berkejaran dengan
sang ombak..

Berpetualang menyerap warna
warni kehidupan

Saat mendekati senja sang
gelembung memutuskan untuk
menepi dan menyapa putihnya
pasir dan batu karang..

Akankah dia tinggal dan bermain
dengan kepiting kecil di sela-sela
gelombang

Ataukah kembali berpetualang
dengan deru angin darat...

<i>Puisi</i>	Kata baru	Literal/gloss translation	English semantic translation
<i>Di dalam gelembung ada</i>			
<i>tawa, tangis, bingung dan malu-malu</i>			
<i>Dia menari-menari</i>			
<i>berkejaran dengan sang ombak</i>			
<i>Berpetualang menyerap warna-warni kehidupan</i>			
<i>Saat mendekati senja</i>			
<i>sang gelembung memutuskan untuk menyepi dan menyapa</i>			
<i>putihnya pasir dan batu karang</i>			
<i>akankah dia tinggal dan bermain dengan</i>			
<i>kepiting kecil di sela-sela gelombang</i>			
<i>ataukah kembali berpetualang</i>			
<i>dengan deru angin darat</i>			

5. Maknaqu sendiri

Aq menulis ini bukan agar rapi dan
indah tapi biar hancur dan
berantakan...

Aq akan terbang dan jatuh..
hancur dan terbentuk..

Hampa dan berwarna...

Kosong dan sesak..

Biarkan aq bermain dalam
maknaqu sendiri...

<i>Puisi</i>	Kata baru	Literal/gloss translation	English semantic translation
<i>Aq menulis ini bukan agar rapi dan indah</i>			
<i>tapi biar hancur dan berantakan</i>			
<i>Aq akan terbang dan jatuh</i>			
<i>hancur dan terbentuk</i>			
<i>Hampa dan berwarna</i>			
<i>Kosong dan sesak</i>			
<i>Biarkan aq bermain</i>			
<i>dalam maknaqu sendiri</i>			